

CONVOCATORIA Y TÉRMINOS DE REFERENCIA

EQUIPO EDITOR PARA “INFORME DE SITUACIÓN DE LOS DD.HH. EN PARAGUAY 2025”

Contratante: Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay (CODEHUPY)

Plazo extendido hasta el 26 de agosto

1. Antecedentes y justificación

La CODEHUPY es la red nacional de organizaciones de la sociedad civil para la promoción y defensa de los derechos humanos en Paraguay. Está integrada por 39 redes y organizaciones. Fue fundada en 1999 como una asociación civil sin fines de lucro, no confesional y apartidaria. Para su intervención, desarrolla un abordaje integral respecto al monitoreo y cumplimiento de los derechos humanos por parte del Estado paraguayo, a través de diversas áreas como la investigación, litigio estratégico, capacitación, incidencia y comunicación.

Actualmente, es capítulo paraguayo de la Plataforma Interamericana de DD.HH, Democracia y Desarrollo (PIDHDD) y mantiene alianzas con organizaciones a nivel global, con el objetivo de contribuir al pleno respeto de la dignidad humana -sin discriminaciones de ningún tipo- y al desarrollo de una institucionalidad estatal acorde a la Constitución de la República y al derecho internacional referido a los derechos humanos.

La CODEHUPY se propone como objetivo principal la defensa y promoción de los derechos fundamentales de la persona, exigiendo el cumplimiento e implementación por parte del Estado paraguayo de los compromisos establecidos en los instrumentos jurídicos internacionales y nacionales relativos a los derechos humanos. La misión institucional de la CODEHUPY es promover el desarrollo y fortalecimiento de una cultura de paz, tolerancia, respeto y goce íntegro de los derechos humanos, basada en una sociedad democrática y participativa, que garantiza las libertades humanas sin exclusiones ni discriminaciones de ningún tipo, así como el disfrute de una vida digna con plenitud de

los Derechos Económicos, Sociales y Culturales (DESC) para todas las personas en nuestro país y en el continente americano.

Como antecedente a la conformación de la CODEHUPY está la elaboración del “Informe de la Situación de los Derechos Humanos en el Paraguay”, que fue la instancia que aglutinó a varias organizaciones en un grupo de trabajo común y que posteriormente se transformó en la red. El informe se viene publicando de forma ininterrumpida hace 30 años.

Este informe es una herramienta fundamental para la incidencia en políticas públicas, la sensibilización de la opinión pública y el fortalecimiento de la sociedad civil.

2. Objetivo y descripción del producto final esperado

Contratar a un equipo editor con experticia en DD.HH. para la revisión, redacción, edición, diseño y publicación del Informe Anual sobre la Situación de los Derechos Humanos en Paraguay 2025 con énfasis en los derechos ambientales, territoriales, libertad de expresión y defensores de derechos humanos.

Uso previsto del producto

- Se realizarán acciones de cabildeo con sistemas internacionales de DD.HH. y con organismos y entes del Estado (OEE) para incidir en la mejora de la garantía de los DD.HH.
- Serán distribuidos a los actores relevantes de diferentes sectores y nivel nacional como internacional.
- Se plantea sensibilizar a la sociedad en general sobre la situación de los DD.HH. en el país.

3. Alcance del Trabajo

El equipo editor será responsable de las siguientes actividades:

- Revisión y análisis de la información y datos recolectados por los investigadores.
- Redacción de los diferentes capítulos del informe, asegurando coherencia y cohesión en el documento.
- Edición y corrección de estilo del texto, garantizando la claridad y precisión del contenido.
- Coordinación con el equipo de diseño gráfico para la presentación visual del informe.
- Elaboración de resúmenes ejecutivos y versiones abreviadas del informe para diferentes audiencias.
- Participación en reuniones de seguimiento con el equipo de trabajo de la CODEHUPY e integrantes de la red.

Las postulaciones deberán dirigirse a proyectos@CODEHUPY.org.py hasta la **fecha 26 de Agosto** adjuntando los siguientes requisitos:

- CV actualizado que contenga las referencias sobre trabajos similares
- Propuesta económica IVA incluido
- Especificar REF en asunto del correo. Ej: “postulación informe DDHH2025 - ” seguido del nombre del remitente.

Las propuestas serán evaluadas conforme a los criterios de:

- a)** adecuación al perfil profesional requerido;
- b)** correspondencia del precio ofertado al volumen e intensidad de trabajo esperado.

Se valorará positivamente la experiencia previa de trabajo en el equipo editor del informe.

4. Perfiles de consultorías solicitadas

Editor/a	
Denominación del Contrato	Editor/a.
Coordina actividades con	Coordinador Académico del informe.
Objetivo General de la Contratación	Edición y corrección ortogramatical y de estilo del Informe de derechos humanos en Paraguay 2025.
Perfil	<p>Formación académica: egresado/a en carreras de Letras, Comunicación, Humanidades y afines.</p> <p>Experiencia profesional:</p> <p>Experiencia general y específica: Experiencia de al menos 5 años en edición y corrección en proyectos editoriales complejos.</p>
Competencias requeridas	<ul style="list-style-type: none"> - Capacidad analítica y juicio crítico. - Organización y planificación. - Buen nivel de expresión escrita y capacidad de escritura/lectura rápida y ágil. - Capacidad para el trabajo en equipo. - Dinamismo y capacidad para desarrollar actividades de forma autónoma.

Productos finales esperados	<p>Sin perjuicio de que se modifiquen los productos esperados durante el desarrollo de la contratación, se indican a continuación los principales productos:</p> <ul style="list-style-type: none">- Edición y corrección de la edición 2025 del Informe de derechos humanos en Paraguay, conforme descripción de tareas.
Descripción detallada de tareas a realizar	<ul style="list-style-type: none">- Actualizar la hoja de estilos entregada en la guía para autores/as y en el proceso de edición.- Revisa la guía para autores.- Revisa la maqueta de diseño.- Participa en reuniones de planificación o seguimiento de procesos, cuando se requiera opinión/informe de edición. Especialmente, antes de recibir los archivos para edición.- Realiza el proceso de edición de los artículos, así como de las páginas preliminares y finales.- Verifica secciones de cada artículo y, en caso de que esté incompleto, devuelve al equipo académico.- Revisa la cohesión y coherencia del texto, realizando consultas o sugerencias a autores/as en casos requeridos.- Realiza la primera corrección de ortografía y gramática.- Efectúa la unificación y adecuación de estilos de citas en casos necesarios.- Unifica los estilos de títulos de gráficos, imágenes y cuadros o tablas.- Envía los artículos editados en Word a autoría, con copia a coordinación. Para el seguimiento, en casos necesarios, puede pedir ayuda a coordinación.- Incorpora ajustes de los/as autores/as teniendo en cuenta su revisión en Word de la versión editada.- Envía los artículos editados a corrección externa.- Revisa las marcas y observaciones del/a corrector/a y realiza los correspondientes ajustes.- Envía los artículos en pdf a sus autores/as para su verificación y aprobación, con copia a coordinación. Para seguimiento, puede pedir

	<p>ayuda a coordinación y/o secretaría.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Revisa las indicaciones de autores/as realizadas sobre el pdf. - Incluye los ajustes de autores/as en el pdf para diagramación. Incluye las propias indicaciones de edición. - Verifica el ajuste de diagramación hasta la versión final. - Prepara la versión final para la edición digital.
Plazo y lugar de trabajo	<p>No se requerirá que el/la contratado/a desarrolle sus actividades en la CODEHUPY, aunque será necesario su participación en reuniones de equipo.</p> <p><u>Duración:</u> De agosto a noviembre de 2025.</p>
Número de personas a ser contratadas	<p>Postular equipos de trabajo de hasta tres personas.</p>

Diseño	
Denominación del Contrato	Consultoría para diseño gráfico del informe DD.HH. 2025
Coordina actividades con	Coordinador Académico del informe.
Objetivo General de la Contratación	Diseñar la versión digital e impresa del informe, integrando criterios de identidad institucional, claridad visual, enfoque de derechos humanos y accesibilidad gráfica.
Perfil	<p><u>Formación académica:</u></p> <p>Título universitario en Diseño Gráfico, Diseño Editorial, Comunicación, Artes Gráficas o carreras afines.</p> <p>Deseable: formación en accesibilidad digital, comunicación inclusiva o diseño con enfoque social.</p> <p><u>Experiencia profesional:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Profesional o equipo con experiencia en diseño editorial, especialmente en informes técnico/políticos. • Amplio conocimiento en trabajos con enfoque de derechos humanos.

	<ul style="list-style-type: none"> • Capacidad para aplicar criterios de accesibilidad y lenguaje visual inclusivo. • Experiencia en trabajo colaborativo con organizaciones sociales.
Competencias requeridas	<ul style="list-style-type: none"> - Capacidad analítica y juicio crítico. - Organización y planificación. - Buen nivel de expresión escrita y capacidad de escritura/lectura rápida y ágil. - Capacidad para el trabajo en equipo. - Dinamismo y capacidad para desarrollar actividades de forma autónoma
Productos finales esperados	<ul style="list-style-type: none"> • Identidad visual del informe. • Versión editable en el formato del software utilizado. • Manual breve de estilo gráfico aplicado.
Descripción detallada de tareas a realizar	<ul style="list-style-type: none"> - Reunión inicial con el equipo técnico para alinear criterios visuales, enfoques temáticos y formato de entrega. - Participación en reuniones de planificación o seguimiento de procesos, cuando se requiera opinión/informe de edición. - Leer y comprender el contenido del informe entregado por la CODEHUPY. - Elaboración de un boceto general del diseño editorial. - Adecuación del diseño para su impresión y distribución digital. - Incorporación de correcciones y observaciones realizadas por CODEHUPY.
Plazo y lugar de trabajo	<p>No se requerirá que el/la contratado/a desarrolle sus actividades en la CODEHUPY, aunque será necesario su participación en reuniones de equipo.</p> <p><u>Duración:</u> De agosto a noviembre de 2025.</p>
Número de personas a ser contratadas	<p>Postular equipos de trabajo de hasta tres personas.</p>